

## ZIMRIYAH 2019 SONGSHEET

### **Gan Learners** (Kindergarten)

#### **Hinei Mah Tov** (Elana Arian)

<i>Hinei mah tov u-mah na-im shevet ahim gam yahad.</i>	הנה מה טוב ומה נעים שבת אהים גם יחד.	How good and pleasant it is to be here together.
How good it is, (how good it is) How sweet it is, (how sweet it is) To be together on this day!		

#### **Sh'ma** (Salomon Sulzer)

Sh'ma Yisrael, Adonai eloheinu, Adonai ehad.	שמע ישראל יהי אלהינו יהי אחד	Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is one.
--	------------------------------------	---

#### **V'ahavta** (Ellen Allard)

With all your heart, And all your soul, And all your might love God!		
V'ahavta et Adonai eloheikha,	ואהבת את יהוה אלהיך	Love Adonai your God.

### **Alef Learners** (1<sup>st</sup> grade)

#### **Hinei Mah Tov** (Elana Arian)

<i>Hinei mah tov u-mah na-im shevet ahim gam yahad.</i>	הנה מה טוב ומה נעים שבת אהים גם יחד.	How good and pleasant it is to be here together.
How good it is, (how good it is) How sweet it is, (how sweet it is) To be together on this day!		

### **Blessing over the Shabbat Candles**

<i>Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav, v'tzivanu l'hadlik ner shel shabbat.</i>	ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת.	Blessed are you Adonai, our God, ruler of time and space, who has made us holy through <i>mitzvot</i> , and instructed us to light the Shabbat candles.
--	--	---

### **Tzadik Katamar** (Avi Maslo)

<i>Tzadik katamar yifrah, k'erez balvanon yisgeh.</i>	צדיק כּתָמָר יִפְרַח, כְּאֶרֶז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגֶּה.	The righteous grow strong like the date palm, and thrive like a cedar in Lebanon.
---	---	---

### **Bet Learners** (2<sup>nd</sup> grade)

#### **Hinei Mah Tov** (Elana Arian)

<i>Hinei mah tov u-mah na-im shevet ahim gam yahad.</i>	הִנֵּה מָה טוֹב וּמָה נְעִים שֵׁבֶת אָחִים גַּם יַחַד.	How good and pleasant it is to be here together.
How good it is, (how good it is) How sweet it is, (how sweet it is) To be together on this day!		

### **V'shamru** (Moshe Rothblum)

<i>V'sham'ru v'nei Yisrael et ha-shabbat, la-asot et ha-shabbat l'dorotam b'rit olam. Beini u-vein b'nei yisrael ot hi l'olam, ki sheishet yamim asah Adonai et ha-shamayim v'et ha-aretz, u-va-yom ha-sh'vi-i shavat va- yinafash.</i>	וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתָם כְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שִׁשִּׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְאַף.	The people Israel shall observe Shabbat and keep Shabbat as an everlasting covenant throughout all generations. It is a symbol between Me and the people Israel for all time, that in six days Adonai made the heavens and the earth, and on the seventh day, Adonai stopped working and rested.
---	---	---

### **Gimel Learners** (3<sup>rd</sup> grade)

#### **Bar'khu** (Azi Schwartz)

<i>Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh. Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.</i>	בָּרְכוּ אֶת יי הַמְּבֹרָךְ. בְּרוּךְ יי הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.	Praise Adonai, to whom all praise is directed. Praise Adonai, to whom all praise is directed forever and ever.
---	---	---

**Oseh Shalom** (Michael Ochs)

<p><i>Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleinu (x3)</i></p> <p><i>ya-aseh shalom, ya-aseh shalom, shalom aleinu v'al kol yisrael (x2)</i></p>	<p>עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ (x3)</p> <p>יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל (x2)</p>	<p>May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel.</p>
---	--	---

**Blessing over the bread for Shabbat**

<p><i>Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha-olam, ha-motzi lehem min ha-aretz.</i></p>	<p>בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצֵא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.</p>	<p>Blessed are you, Adonai, our God, Ruler of time and space, who brings bread from the earth.</p>
--	--	--

**Dalet Learners** (4<sup>th</sup> grade)

**V'ahavta** (in torah trope)

<p><i>V'ahavta eit Adonai elohekha b'khol l'vav'kha u-v'khol nafsh'kha u-v'khol m'odekha. V'hayu ha-d'varim ha-eileh asher anokhi m'tzav'kha ha-yom al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam b'shivt'kha b'veitekha u-v'lekht'kha va-derekh u-v'shokhb'kha u-v'kumekha. U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam al m'zuzot beitekha u-vi-sh'arekha.</i></p>	<p>וְאַהַבְתָּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבְנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִקְחְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ, וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:</p>	<p>You shall love Adonai, your God, with all your heart, with all your soul, and with all that is yours. These words that I command you on this day shall be taken to heart. Teach them again and again to your children, and speak about them when you sit in your home, when you walk on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign on your hand and as a symbol in front of your eyes. Inscribe them on the doorposts of your home and on your gates.</p>
---	---	---

**Mi Khamokha** (Oran Eldor)

<p><i>Mi khamokha ba-eilim Adonai, mi kamokha ne-dar ba-kodesh, norah t'hillot, oseih feleh.</i></p> <p><i>Malkhut'kha ra-u vanekha, boke-a yam lifnei moshe u-miryam; zeh eili anu v'amru:</i></p> <p><i>Adonai yimlokch l'olam va-ed.</i></p>	<p>מִי-כְמוֹכָה בְּאֵלִים יי, מִי כְמוֹכָה נֹדֵד בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלָּת, עֹשֵׂה פִלֵּא:</p> <p>מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵי, בּוֹקַע יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה וּמִרְיָם, זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאָמְרוּ:</p> <p>יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.</p>	<p>Who is like You, Adonai, among the mighty! Who is like You, dressed in holiness, revered in praise, working wonders!</p> <p>Your children recognized Your sovereignty as You split the sea before Moses and Miriam. "This is my God," they responded, and they said:</p> <p>"Adonai will reign forever and ever."</p>
---	--	--

## Oseh Shalom (Michael Ochs)

<p><i>Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleinu (x3)</i></p> <p><i>ya-aseh shalom, ya-aseh shalom, shalom aleinu v'al kol yisrael (x2)</i></p>	<p>עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ (x3)</p> <p>יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל (x2)</p>	<p>May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel.</p>
---	--	---

## Hey Learners (5<sup>th</sup> grade)

### Hashkiveinu (Yoshi Zweiback)

<p><i>Hashkiveinu Adonai eloheinu l'shalom, v'ha-amideinu malkeinu l'hayim, u-fros aleinu sukkat sh'lomekha.</i></p>	<p>הַשְּׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמְךָ.</p>	<p>Allow us, Adonai, our God, to sleep peacefully, and awaken us to life. Spread over us Your canopy of peace.</p>
--	--	--

### Oseh Shalom (Michael Ochs)

<p><i>Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleinu (x3)</i></p> <p><i>ya-aseh shalom, ya-aseh shalom, shalom aleinu v'al kol yisrael (x2)</i></p>	<p>עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ (x3)</p> <p>יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל (x2)</p>	<p>May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel.</p>
---	--	---

### Aleinu

<p><i>Aleinu l'shabei-ah la-adon ha-kol, lateit g'dulah l'yotzer b'reishit, she-lo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah, sheh-lo sam helkeinu kahem v'goraleinu k'chol ha-monam.</i></p> <p><b><i>Va-anahnu kor'im u-mishtahavim u-modim lifnei melekh malkhei ham'lakhim ha-kadosh barukh hu.</i></b></p> <p><i>Ka-katuv b'toratekha Adonai yimlokh l'olam va-ed. V'ne-emar: v'haya Adonai l'melekh al kol ha-aretz bayom hahu yih'yeh Adonai ehad u-shmo ehad.</i></p>	<p>עָלֵינוּ לְשִׁבְחָה לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שִׁמְנָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ כִּהֵם, וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם.</p> <p>וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.</p> <p>כְּכָתוּב בְּתוֹרַתְךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד. וְנֵאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.</p>	<p>It is for us to praise the Ruler of all, to praise the Creator, who has not made us like other nations, not formed us like all other earthly families, and not given us an ordinary destiny.</p> <p><b>And so we bow, acknowledging the supreme sovereign, the Holy One, who is praised.</b></p> <p>As it is written in Your Torah: “Adonai will reign forever and ever.” And as the prophet said: “Adonai shall be known as Sovereign of all the earth. On that day Adonai shall be one, and the name of God shall be as one.”</p>
---	--	--

## Vav Learners (6<sup>th</sup> grade)

### L'kha Dodi (Oran Eldor)

<p><i>L'kha dodi likrat kalah, p'nei shabbat n'kalah.</i></p> <p><i>Shamor v'zakhor b'dibur ehad, hishmi-anu El ham-yuhad. Adonai ehad u-shmo ehad, l'shem u-l'tiferet v'lit-hilah.</i></p> <p><i>L'kha dodi...</i></p> <p><i>Likrat shabbat l'khu v'neil'khah, ki hi m'kor ha-brakhah. Meirosh mikedem n'sukhah, Sof ma-aseh b'mahshavah t'hilah.</i></p> <p><i>L'kha dodi...</i></p> <p><i>Yamin usmol tifrotzi, v'et Adonai ta-aritzi. Al yad ish ben partzi, V'nism'hah v'nagilah.</i></p> <p><i>L'kha dodi...</i></p> <p><i>Bo-i v'shalom ateret balah, gam b'simhah u-v'tzoholah, tokh emunei am s'gulah, Bo-i khalah, bo-i khalah.</i></p> <p><i>L'kha dodi...</i></p>	<p>לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.</p> <p>שְׁמֹר וּזְכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד, הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיֻחָד, יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתִפְרֵת וּלְתִהְלָה.</p> <p>לְכָה דוּדֵי...</p> <p>לְקִרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה, מֵרֵאשִׁי מִקְדָּם נְסוּכָה, סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּהְלָה.</p> <p>לְכָה דוּדֵי...</p> <p>יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרֹצִי, וְאֵת יְיָ תַעֲרִיצִי, עַל יַד אִישׁ בֶּן פֶּרֶצִי, וְנִשְׂמַחָה וְנִגִּילָה.</p> <p>לְכָה דוּדֵי...</p> <p>בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטָרַת בַּעֲלָה, גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהֲלָה, תוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה, בּוֹאֵי כַלָּה, בּוֹאֵי כַלָּה.</p> <p>לְכָה דוּדֵי...</p>	<p>Come, my beloved, let us welcome the bride; let us receive Shabbat's presence.</p> <p>"Observe" and "remember" were spoken as one, and we heard it from the singular One. God's name is One and God is One, renowned with honor and deserving of praise.</p> <p>Come, my beloved...</p> <p>Let us go and greet Shabbat, the source of divine blessing, created at the beginning of time, But only formed at the end of six days.</p> <p>Come, my beloved...</p> <p>You will spread out to the right and left, praising Adonai, our God. Redeemed by the one who will come from the line of Peretz, we will rejoice with songs of praise.</p> <p>Come, my beloved...</p> <p>Come in peace, crown-jewel of your spouse, surrounded by gladness and joyous shouts. Come to the faithful, the people You proudly treasure,</p> <p>Come, my bride, come, my bride...</p> <p>Come, my beloved...</p>
---	---	---

### Oseh Shalom (Michael Ochs)

<p><i>Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleinu (x3)</i></p> <p><i>ya-aseh shalom, ya-aseh shalom, shalom aleinu v'al kol yisrael (x2)</i></p>	<p>עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ (x3)</p> <p>יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל (x2)</p>	<p>May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel.</p>
---	--	---

## Aleinu

<p><i>Aleinu l'shabei-ah la-adon ha-kol, lateit g'dulah l'yotzer b'reishit, she-lo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah, sheh-lo sam helkeinu kahem v'goraleinu k'hol ha-monam.</i></p> <p><b><i>Va-anahnu kor'im u-mishtahavim u-modim lifnei melekh malkhei ham'lakhim ha-kadosh barukh hu.</i></b></p> <p><i>Ka-katuv b'toratekha Adonai yimlokh l'olam va-ed. V'ne-emar: v'haya Adonai l'melekh al kol ha-aretz bayom hahu yih'yeh Adonai ehad u-shmo ehad.</i></p>	<p>עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדולה ליוצר בראשית, שלא עשנו כגויי הארצות, ולא שמונו כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו כהם, וגרלנו ככל המונם.</p> <p><b>ואנחנו כורעים ומשתחווים ומודים, לפני מלך, מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא.</b></p> <p>ככתוב בתורתך: יהיה ימלך לעלם ועד. ונאמר: יהיה יהוה למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יהוה אחד ושמו אחד.</p>	<p>It is for us to praise the Ruler of all, to praise the Creator, who has not made us like other nations, not formed us like all other earthly families, and not given us an ordinary destiny.</p> <p><b>And so we bow, acknowledging the supreme sovereign, the Holy One, who is praised.</b></p> <p>As it is written in Your Torah: "Adonai will reign forever and ever." And as the prophet said: "Adonai shall be known as Sovereign of all the earth. On that day Adonai shall be one, and the name of God shall be as one."</p>
--	---	--